

EN Electric duct heater



Do not use the appliance if mechanical or electrical damage is found.



Before servicing or replacing the appliance, it is mandatory to cut off the power supply.



It is forbidden to make any structural modifications to the device. Any changes may lead to a safety risk and void the warranty.



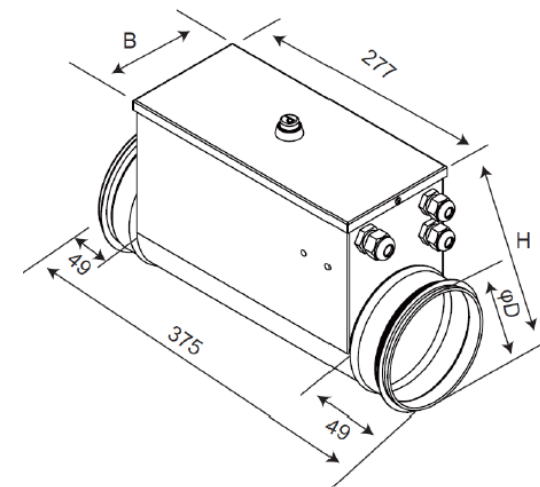
Do not install, service, or operate the appliance with wet hands or barefoot.



Keep the device away from water, water solutions and splashing or dripping liquids. Also, do not place objects with liquids on or near the device.



At the end of the device's useful life, dispose of it in accordance with local standards and regulations



Precautions



Before use, please read this manual carefully and follow the guidelines contained therein. Only use the appliance for its intended purpose as specified in this manual.



The appliance must not be operated by adults with reduced mobility, sensory or intellectual capabilities. Keep the device out of reach of children and pets.



All installation, repair, and removal must be performed by qualified personnel with appropriate certifications. The installer is responsible for following these instructions and complying with all local electrical and safety regulations in force.



The device may only be connected to a properly constructed and efficiently functioning electrical system.



The device is not intended to operate in explosive areas, in highly dusty environments or in the presence of chemically aggressive vapours.



The electrical installation to which the device is connected must be equipped with a residual current circuit breaker and other protections required by law for the electrical installation.



Before the first start-up, check the electrical system for damaged insulation, incorrect connection of terminals, risk of potential short circuits, etc.

Specifications

Power supply, V/Hz: 230/50

IP rating: 40

Operating temperature range, °C: -30 – 50

Model	Minimalny przepływ powietrza [m ³ /h]	Prąd znamionowy [A]	Moc grzewcza [kW]
EPH-INSPIRO 150-350-2038	120	5,3	1,2
EPH-INSPIRO 500-2039	180	10,6	2,4
EPH-INSPIRO 650/800-2040	265	10,6	2,4
EPH-INSPIRO 1000/1300-2041	375	15,9	3,6

Dimensions:

Model	ØD [mm]	B [mm]	H [mm]	Waga [kg]
EPH-INSPIRO 150-350-2038	149	129	237	1,85
EPH-INSPIRO 500-2039	199	129	287	2,40
EPH-INSPIRO 650/800-2040	249	129	337	2,75
EPH-INSPIRO 1000/1300-2041	249	129	337	3,15

About the device

The heater is used to heat the air flowing through the system. It works in ON/OFF mode, i.e. it turns the electric heater on or off. To maintain the set temperature, it requires the use of external automation. The heater should be protected against dry operation, i.e. when the speed of the air flowing through it is below 5 m/s, e.g. by using a differential pressure switch or by linking its operation to the fan using a dedicated RM-16A (RM16A-2343) relay module.

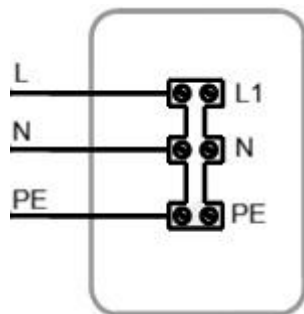
Thermal protection: All models have a two-stage overheating protection: automatic restart at 50°C and manual restart at 100°C. Always find and remove the cause of the protection before manual restart.

Installation

- The heater should be installed considering the possibility of free servicing.
- Install the device so that the direction of the airflow is consistent with the arrow located on its housing.
- Before and after the inlet and outlet of the appliance, keep a straight section of ventilation duct with a length equal to at least twice the diameter of this duct.
- The heater should be installed in round ventilation ducts, with the junction box facing upwards.

Electrical diagram

The electrical connection should be made according to the following electrical diagram, for L1, N, PE terminals.

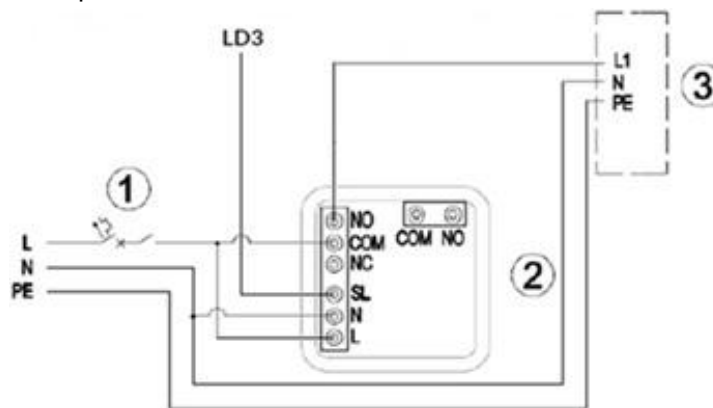


CONNECTION TO THE INSPIRO RECUPERATOR

(<https://reventongroup.eu/pdf/lang/inspiro.pdf>) – to activate the control of the pre-heater by the INSPIRO recuperator automation, switch the SW4-1 switching system to the ON position – the system will automatically control the operation of the heater according to the logic that is described in the technical documentation of the recuperator in point 6.6. The electrical connection is shown in the diagram below.

LEGEND

1. Electrical circuit protectors and ON/OFF switch.
 2. RM-16A relay module.
 3. Single-stage duct heater.
- LD3 – pin in the INSPIRO unit



NOTE: Installation should be performed by qualified personnel (with **the qualifications required to install** electrical appliances) based on the installation instructions and drawings. **RISK OF ELECTRIC SHOCK:** Disconnect power before making an electrical connection.

Contact details

This documentation has been prepared by Reventon Group Sp. z o.o. – all rights reserved. Reventon Group Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the technical documentation.

Manufacturer's details:

REVENTON GROUP Sp. z o.o.
Poland, ul. Wyzwolenia 556, 43-340 Kozy
NIP: 9372675006
+48 33 500 08 88
www.reventongroup.eu
support@reventongroup.eu

PL Nagrzewnica kanałowa elektryczna



Środki ostrożności



Przed użytkowaniem, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i przestrzegać zawartych w niej wytycznych. Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem określonym w niniejszej instrukcji.



Urządzenie nie może być obsługiwane przez dzieci i osoby dorosłe o ograniczonej sprawności ruchowej, sensorycznej i intelektualnej. Należy przechowywać je w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt.



Wszelkie prace związane z montażem, naprawą i demontażem muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel posiadający odpowiednie uprawnienia. Instalator jest odpowiedzialny za przestrzeganie niniejszej instrukcji oraz wszystkich obowiązujących lokalnych przepisów dotyczących instalacji elektrycznych i bezpieczeństwa.



Urządzenie może być podłączone wyłącznie do prawidłowo wykonanej i sprawnie działającej instalacji elektrycznej.



Urządzenie nie jest przeznaczone do pracy w atmosferze wybuchowej, w środowisku silnie zapyłonym ani w obecności agresywnych chemicznie oparów.



Instalacja elektryczna, do której podłączone jest urządzenie musi być wyposażona w wyłącznik różnicowoprądowy i inne wymagane prawem zabezpieczenia instalacji elektrycznej.



Przed pierwszym uruchomieniem, należy sprawdzić instalację elektryczną pod kątem uszkodzonej izolacji, nieprawidłowego podłączenia zacisków, ryzyka potencjalnych zwarcień itp.



Nie używać urządzenia w przypadku stwierdzenia uszkodzenia mechanicznego lub elektrycznego.



Przed serwisowaniem lub wymianą urządzenia należy obowiązkowo odciąć dopływ prądu.



Zabrania się dokonywania jakichkolwiek modyfikacji konstrukcyjnych urządzenia. Wszelkie zmiany mogą prowadzić do zagrożenia bezpieczeństwa i powodują utratę gwarancji.



Nie należy instalować, serwisować ani obsługiwać urządzenia mokrymi rękami ani boso.



Urządzenie należy trzymać z dala od wody i jej roztworów oraz rozpryskujących się lub kapiących płynów. Nie należy również stawiać na lub w pobliżu urządzenia przedmiotów z płynami.



Po zakończeniu okresu użytkowania urządzenia należy je zutylizować zgodnie z lokalnymi normami i przepisami.

Dane techniczne

Zasilanie, V/Hz: 230/50

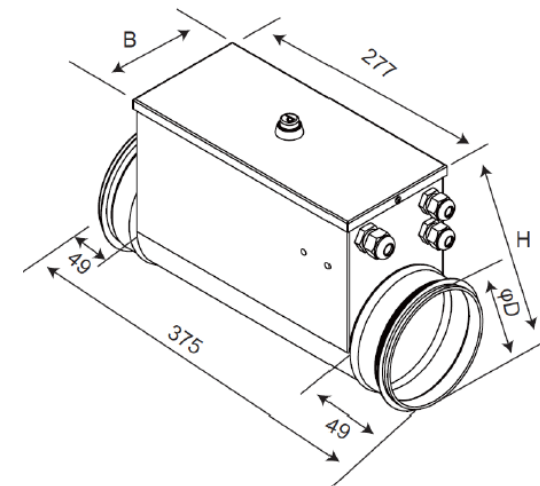
Stopień ochrony IP: 40

Zakres temperatury pracy, °C: -30 – 50

Model	Minimalny przepływ powietrza [m ³ /h]	Prąd znamionowy [A]	Moc grzewcza [kW]
EPH-INSPIRO 150-350-2038	120	5,3	1,2
EPH-INSPIRO 500-2039	180	10,6	2,4
EPH-INSPIRO 650/800-2040	265	10,6	2,4
EPH-INSPIRO 1000/1300-2041	375	15,9	3,6

Wymiary:

Model	ØD [mm]	B [mm]	H [mm]	Waga [kg]
EPH-INSPIRO 150-350-2038	149	129	237	1,85
EPH-INSPIRO 500-2039	199	129	287	2,40
EPH-INSPIRO 650/800-2040	249	129	337	2,75
EPH-INSPIRO 1000/1300-2041	249	129	337	3,15



O urządzeniu

Nagrzewnica służy do podgrzewania powietrza przepływającego przez instalację. Działa w trybie ON/OFF, czyli włącza lub wyłącza grzałkę elektryczną. Aby utrzymać zadaną temperaturę, wymaga zastosowania zewnętrznej automatyki. Należy zabezpieczyć nagrzewnicę przed pracą na sucho tj. gdy prędkość przepływającego przez nią powietrza wynosi poniżej 5 m/s, np. za pomocą presostatu różnicowego lub przez powiązanie jej pracy z wentylatorem za pomocą dedykowanego modułu przekaźnika RM-16A (RM16A-2343).

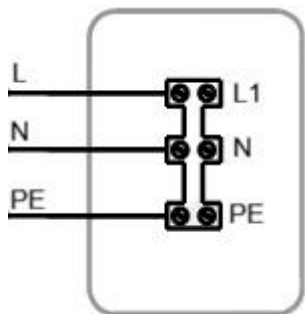
Zabezpieczenie termiczne: wszystkie modele mają dwustopniowe zabezpieczenie przed przegrzaniem: automatyczny restart przy 50°C i ręczny przy 100°C. Przed ręcznym restartem należy zawsze znaleźć i usunąć przyczynę zadziałania zabezpieczenia.

Instalacja

- Nagrzewnica powinna być zamontowana z uwzględnieniem możliwości swobodnego przeprowadzenia obsługi serwisowej.
- Urządzenie należy zainstalować tak, aby kierunek przepływu powietrza był zgodny ze strzałką umieszczoną na jego obudowie.
- Przed wlotem i za wylotem z urządzenia, należy zachować prosty odcinek przewodu wentylacyjnego o długości równej przynajmniej dwukrotności średnicy tego przewodu.
- Nagrzewnicę należy instalować w okrągłych kanałach wentylacyjnych, z puszką przyłączeniową skierowaną do góry.

Schemat elektryczny

Podłączenie elektryczne należy wykonać zgodnie z poniższym schematem elektrycznym, do zacisków L1, N, PE.

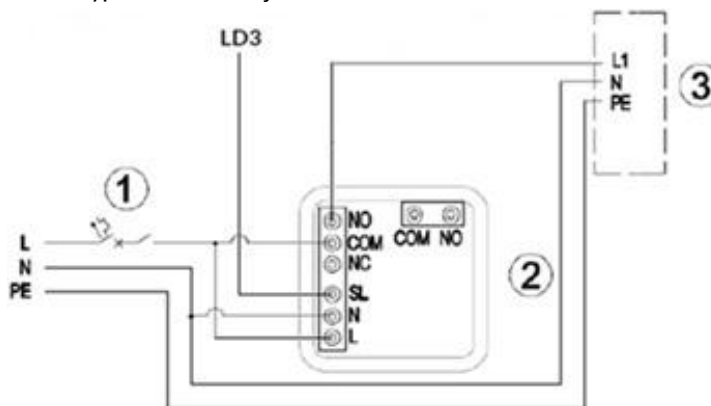


PODŁĄCZENIE DO REKUPERATORA INSPIRO

(<https://reventongroup.eu/pdf/lang/inspiro.pdf>) – w celu aktywacji kontroli nagrzewnicy wstępnej przez automatykę rekuperatora INSPIRO, przełącz na pozycję ON układ przełączający SW4-1 – system będzie automatycznie sterował pracą nagrzewnicy zgodnie z logiką, która jest opisana w dokumentacji technicznej rekuperatora w punkcie 6.6. Podłączenie elektryczne pokazano na schemacie poniżej.

LEGENDA

1. Zabezpieczenia obwodu elektrycznego i wyłącznik ON/OFF.
 2. Moduł przekaźnika RM-16A.
 3. Jednostkopiowa nagrzewnica kanałowa.
- LD3 - wyprowadzenie w jednostce INSPIRO



UWAGA: Instalacja powinna być wykonana przez wykwalifikowany personel (posiadający uprawnienia wymagane do instalowania urządzeń elektrycznych) na podstawie instrukcji i rysunków instalacyjnych. **RYZIKO PORAŻENIA ELEKTRYCZNEGO:** Odłącz zasilanie przed wykonaniem podłączenia elektrycznego.

Dane kontaktowe

Niniejsza dokumentacja została opracowana przez firmę Reventon Group Sp. z o.o. – wszelkie prawa zastrzeżone. Firma Reventon Group Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w dokumentacji technicznej.

Dane producenta:

REVENTON GROUP Sp. z o.o.
Polska, ul. Wyzwolenia 556, 43-340 Kozy
NIP: 9372675006
+48 33 500 08 88
www.reventongroup.eu
support@reventongroup.eu

RU Канальный электрический воздухонагреватель



Меры предосторожности



Перед использованием, пожалуйста, внимательно прочитайте это руководство и следуйте указаниям, изложенным в нём. Используйте устройство только по назначению, указанному в этом руководстве.



Данное устройство не должно использоваться детьми и взрослыми с ограниченной подвижностью, нарушениями сенсорного восприятия или интеллектуальными способностями. Храните его в недоступном для детей и домашних животных месте.



Все работы по монтажу, ремонту и демонтажу должны выполняться квалифицированным персоналом, имеющим соответствующие разрешения. Монтажник несет ответственность за соблюдение настоящей инструкции, а также всех действующих местных норм и правил, касающихся электроустановок и техники безопасности.



Устройство может быть подключено только к правильно выполненной и исправно функционирующей электроустановке.



Устройство не предназначено для работы в взрывоопасных атмосферах, в сильно пыльных условиях, а также при наличии химически агрессивных паров.



Электроустановка, к которой подключается устройство, должна быть оснащена дифференциальным автоматическим выключателем и другими

предусмотренными законодательством средствами защиты.



Перед первым пуском проверьте электрическую систему на повреждённую изоляцию, неправильное соединение клемм, риск возможных коротких замыканий и т.д.



Не используйте устройство, если обнаружены механические или электрические повреждения.



Перед обслуживанием или заменой устройства необходимо обязательно отключить электропитание.



Запрещено вносить какие-либо структурные изменения в устройство. Любые изменения могут привести к риску безопасности и аннулировать гарантию.



Не следует устанавливать, обслуживать или эксплуатировать устройство мокрыми руками или босиком.



Держите устройство подальше от воды, водных растворов, брызг или капель жидкости. Не ставьте предметы, наполненные жидкостью, на устройство или рядом с ним.



После окончания срока эксплуатации устройство следует утилизировать в соответствии с местными нормами и правилами.

Технические характеристики

Напряжение питания, В/Гц: 230/50

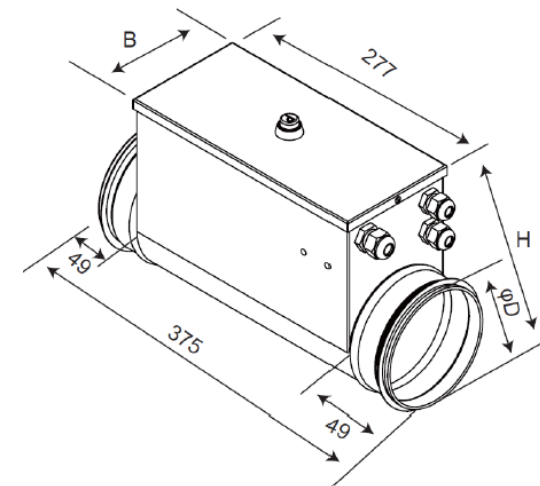
Степень защиты: IP40

Рабочий температурный диапазон, °C: -30 – 50

Модель	Минимальный расход воздуха [м³/ч]	Номинальный ток [А]	Мощность нагрева [кВт]
EPH-INSPIRO 150-350-2038	120	5,3	1,2
EPH-INSPIRO 500-2039	180	10,6	2,4
EPH-INSPIRO 650/800-2040	265	10,6	2,4
EPH-INSPIRO 1000/1300-2041	375	15,9	3,6

Размеры:

Модель	ØD [мм]	В [мм]	Н [мм]	Вес [кг]
EPH-INSPIRO 150-350-2038	149	129	237	1,85
EPH-INSPIRO 500-2039	199	129	287	2,40
EPH-INSPIRO 650/800-2040	249	129	337	2,75
EPH-INSPIRO 1000/1300-2041	249	129	337	3,15



Об устройстве

Нагреватель предназначен для подогрева воздуха, проходящего через систему. Работает в режиме ON/OFF, то есть включает или отключает электрический нагревательный элемент. Для поддержания заданной температуры требуется использование внешней автоматики. Необходимо защитить нагреватель от работы «всухую», то есть при скорости воздушного потока ниже 5 м/с, например, с помощью дифференциального пресостата или путем увязки его работы с вентилятором с использованием специализированного релейного модуля RM-16A (RM16A-2343).

Тепловая защита: все модели оснащены двухступенчатой защитой от перегрева: автоматический перезапуск при температуре 50 °C и ручной перезапуск при температуре 100 °C. Перед выполнением ручного перезапуска необходимо обязательно установить и устранить причину срабатывания защиты.

Установка

- Нагреватель должен быть установлен с обеспечением свободного доступа для проведения сервисного обслуживания.

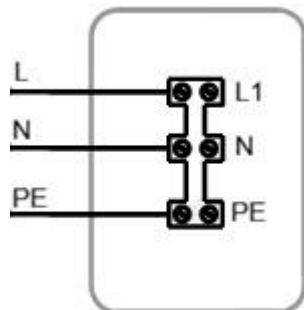
- Установить устройство так, чтобы направление потока воздуха соответствовало стрелке, расположенной на корпусе.

- Перед входом и после выхода из устройства должен быть предусмотрен прямой участок воздуховода длиной не менее двух диаметров канала.

- Обогреватель должен быть установлен в круглых вентиляционных каналах, при этом клеммная коробка должна быть направлена вверх.

Электрическая схема

Электрическое подключение следует выполнять в соответствии с приведённой ниже схемой, к клеммам L1, N, PE.

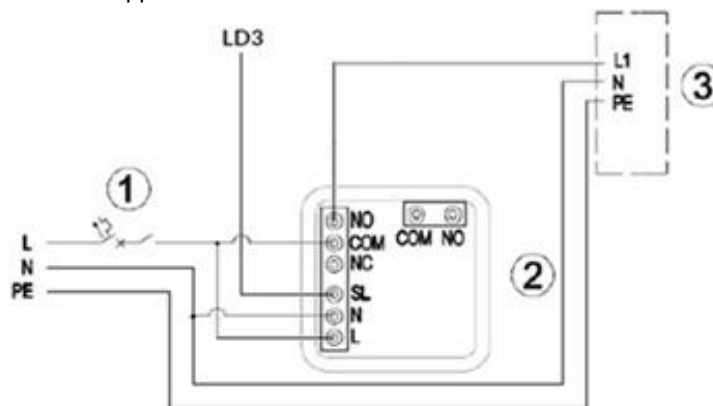


ПОДКЛЮЧЕНИЕ К РЕКУПЕРАТОРУ INSPIRO

(<https://reventongroup.eu/pdf/lang/inspiro.pdf>) — для активации управления преднагревателем автоматикой рекуператора INSPIRO переведите переключатель SW4-1 в положение ON - система автоматически будет управлять работой обогревателя в соответствии с алгоритмом, описанной в технической документации рекуператора в пункте 6.6. Электрическое соединение показано на схеме ниже.

ЛЕГЕНДА

1. Защита электрической цепи и выключатель ON/OFF.
 2. Релейный модуль RM-16A.
 3. Одноступенчатый канальный обогреватель.
- LD3 - вывод в блоке INSPIRO



ВНИМАНИЕ: Монтаж должен выполняться квалифицированным персоналом (с необходимой квалификацией для установки электрооборудования) на основе инструкций по установке и чертежей. **ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ:** перед выполнением электрических подключений обязательно отключите питание.

Контактные данные

Настоящая документация подготовлена компанией Reventon Group Sp. z o.o. — все права защищены. Reventon Group Sp. z o.o. оставляет за собой право вносить изменения в техническую документацию.

Данные производителя:

REVENTON GROUP Sp. z o.o.

Польша, Вывольня 556, 43-340 Козы

NIP: 9372675006

+48 33 500 08 88

www.reventongroup.eu

support@reventongroup.eu

DE Elektro-Kanalluftterhitzer



Vorsichtsmaßnahmen



Bitte lesen Sie sorgfältig diese Anleitung vor der Nutzung und befolgen Sie die darin enthaltenen Richtlinien. Verwenden Sie das Gerät nur für seinen vorgesehenen Zweck, wie in dieser Anleitung angegeben.



Das Gerät darf nicht von Kindern und Erwachsenen mit eingeschränkten motorischen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten bedient werden. Halten Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren.



Alle Montage-, Demontage- und Reparaturarbeiten müssen von qualifiziertem Personal mit entsprechenden Berechtigungen durchgeführt werden.

Der Installateur ist dafür verantwortlich, diese Anweisungen zu befolgen und alle geltenden örtlichen Elektro- und Sicherheitsvorschriften einzuhalten.



Das Gerät darf nur an ein ordnungsgemäß gebautes und effizient funktionierendes elektrisches System angeschlossen werden.



Das Gerät ist nicht für den Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen, in stark staubigen Umgebungen oder in Anwesenheit chemisch aggressiver Dämpfe vorgesehen.



Die elektrische Installation, an die das Gerät angeschlossen ist, muss mit einem Reststromschutzschalter und anderen gesetzlich vorgeschriebenen Schutzmaßnahmen für die elektrische Installation ausgestattet sein.



Vor der ersten Inbetriebnahme sollten Sie das elektrische System auf beschädigte Isolierung, falsche Anschlüsse, Risiko möglicher Kurzschlüsse usw. überprüfen.



Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn mechanische oder elektrische Schäden festgestellt werden.



Vor der Wartung oder dem Austausch des Geräts ist es zwingend erforderlich, die Stromversorgung abzuschalten.



Es ist verboten, Konstruktionsänderungen am Gerät vorzunehmen. Jegliche Änderungen können ein Sicherheitsrisiko darstellen und zum Garantieverlust führen.



Installieren, warten oder bedienen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder barfuß.



Halten Sie das Gerät von Wasser, wässrigen Lösungen sowie von spritzenden oder tropfenden Flüssigkeiten fern. Stellen Sie außerdem keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände auf oder in der Nähe des Geräts ab.



Am Ende der Nutzungsdauer des Geräts entsorgen Sie es gemäß lokalen Normen und Vorschriften.

Technische Daten

Stromversorgung, V/Hz: 230/50

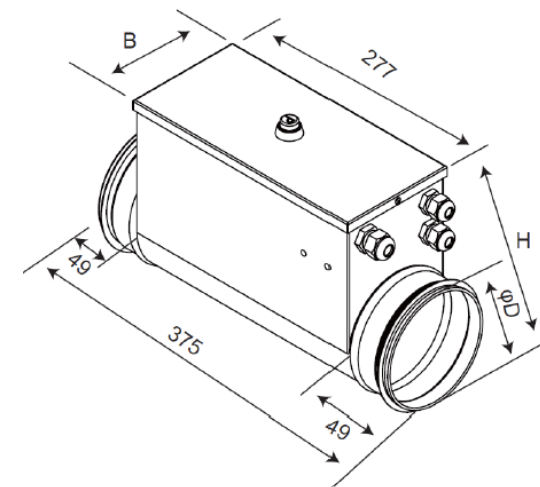
IP-Schutzart Gehäuse: IP 40

Betriebstemperaturbereich, °C: -30 – 50

Modell	Minimaler Luftvolumenstrom [m ³ /h]	Nennstrom [A]	Heizleistung [kW]
EPH-INSPIRO 150-350-2038	120	5,3	1,2
EPH-INSPIRO 500-2039	180	10,6	2,4
EPH-INSPIRO 650/800-2040	265	10,6	2,4
EPH-INSPIRO 1000/1300-2041	375	15,9	3,6

Abmessungen:

Model	ØD [mm]	B [mm]	H [mm]	Gewicht [kg]
EPH-INSPIRO 150-350-2038	149	129	237	1,85
EPH-INSPIRO 500-2039	199	129	287	2,40
EPH-INSPIRO 650/800-2040	249	129	337	2,75
EPH-INSPIRO 1000/1300-2041	249	129	337	3,15



Über das Gerät

Der Kanalluftterhitzer ermöglicht es, die durch ihn strömende Luft auf eine festgelegte Temperatur zu erhitzen. Er funktioniert im ON/OFF-Modus, also schaltet er den Elektro-Luftterhitzer ein oder aus. Um die eingestellte Temperatur aufrechtzuerhalten, ist die Verwendung externer Automatisierung erforderlich. Der Luftterhitzer sollte gegen Trockenlauf geschützt sein, d. h. wenn die Luftströmungsgeschwindigkeit unter 5 m/s liegt, z. B. durch einen Druckdifferenzschalter oder durch die Verbindung mit dem Ventilator über ein dediziertes RM-16A (RM16A-2343) Relaismodul.

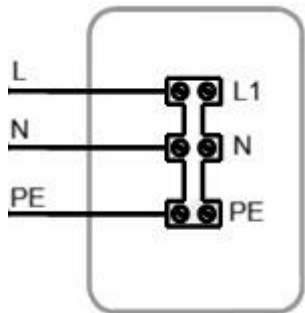
Thermischer Schutz: Alle Modelle sind mit einem zweistufigen Schutzsystem ausgestattet: automatischer Heizerstart bei 50 °C und manueller Heizerstart bei 100 °C. Vor manuellen Neustart identifizieren und entfernen Sie immer die Ursache der Aktivierung des Schutzes.

Installation

- Der Kanalluftterhitzer sollte so installiert werden, dass ein ungehinderter Zugang für Wartungs- und Servicearbeiten gewährleistet ist.
- Das Gerät muss so installiert werden, dass die Luftstromrichtung mit dem Pfeil an seinem Gehäuse übereinstimmt.
- Vor dem Ein- und nach dem Auslass des Geräts muss ein gerader Lüftungskanalabschnitt vorgesehen werden, dessen Länge mindestens dem doppelten Durchmesser des Kanals entspricht.
- Der Heizung sollte in runden Lüftungskanälen installiert werden, wobei die Abzweigdose nach oben zeigt.

Elektrisches Diagramm

Die elektrische Verbindung sollte gemäß folgendem elektrischem Diagramm für L1-, N- und PE-Klemmen hergestellt werden.

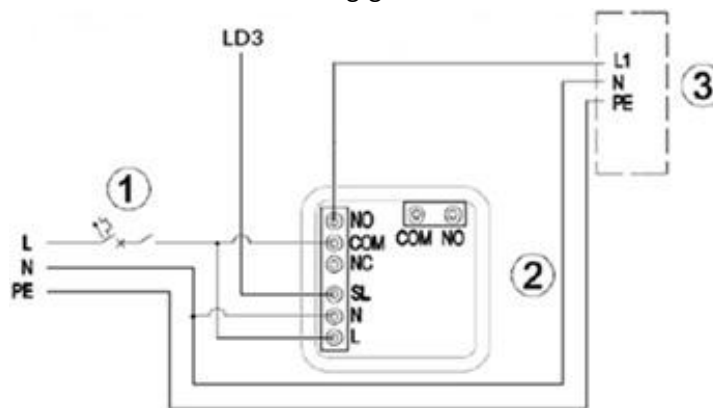


VERBINDUNG ZUM INSPIRO LÜFTUNGSGERÄT

(<https://reventongroup.eu/pdf/lang/inspiro.pdf>) – um die Steuerung des Kanallufters durch die INSPIRO-Lüftungsgerät-Automatisierung zu aktivieren, das SW4-1-Schaltssystem in die ON-Position zu schalten – das System steuert automatisch den Betrieb des Kanallufters gemäß der in der technischen Dokumentation des Lüftungsgerätes in Punkt 6.6 beschriebenen Logik. Die elektrische Verbindung ist im untenstehenden Diagramm dargestellt.

LEGENDE

1. Elektrische Schaltungsschutz und EIN/AUS-Schalter.
 2. RM-16A-Relaismodul.
 3. Einstufiger Kanalheizer.
- LD3 – Pinne die INSPIRO-Lüftungsgerät



HINWEIS: Die Installation sollte von qualifiziertem Personal durchgeführt werden (mit **den erforderlichen Qualifikationen für die Installation** elektrischer Geräte) basierend auf den Installationsanweisungen und Zeichnungen. **RISIKO EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS:** Trennen Sie das Gerät vom Strom, bevor Sie eine elektrische Verbindung herstellen.

Kontaktinformationen

Diese Dokumentation wurde von Reventon Group Sp. z o.o. erstellt – alle Rechte vorbehalten. Reventon Group Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, Änderungen an der technischen Dokumentation vorzunehmen.

Herstellerdetails:

REVENTON GROUP Sp. z o.o.
Polen, ul. Wyzwolenia 556, 43-340 Kozy
NIP: 9372675006
+48 33 500 08 88
www.reventongroup.eu
support@reventongroup.eu